

# NEOTECH<sup>®</sup> Products LLC

## Neotech ChinStrap™ Respiratory Support Accessory

<b>REF</b>	Catalog No.	
	N784 Nano	N788 X-Large
	N785 Micro	N789 Macro
	N786 Small	N790 Jumbo
	N787 Large	

--

<b>EMERGO EUROPE</b>
Westervoortsedijk 60
6827 AT, Arnhem, The Netherlands

<b>MD</b>	Medical Device

English	D459 Rev L 2024.12.15
Neotech ChinStrap™ Respiratory Support Accessory INDICATIONS FOR USE	
The Neotech ChinStrap is intended to help keep a patient’s mouth closed during respiratory therapy. It is intended for use on pediatric (Neonates, Infants, Children & Adolescents) and adult patients.	
DIRECTIONS FOR USE	
Step 1	

Select the proper size by measuring from the center of the chin, along the ear, across the crown of the head, along the other ear, and back to the center of the chin.

N784 Nano: fits head circumference 22-27 cm

N785 Micro: fits head circumference 28-35 cm

N786 Small: fits head circumference 33-42 cm

N787 Large: fits head circumference 36-46 cm

N788 X-Large: fits head circumference 38-53 cm

N789 Macro: fits head circumference 39-58 cm

N790 Jumbo: fits head circumference 40-66 cm

Step 2 Position the Neotech ChinStrap on the chin with the thinner portion across the front of the chin and the wider portion under the chin.

Note: Only the white side of the strap should be placed against the skin.

Step 3 Gently pull strap toward posterior crown of head with ears positioned inside ear openings and then fasten hook tab to strap. Side marked “LEFT” should be under patient’s left ear.

Note: May be trimmed for proper fit. Ensure that strap is not too tight or pressing on ears. Hook tab should completely overlap strap.

Step 4 Replace every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if worn or visibly soiled.

CAUTIONS & WARNINGS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Neotech ChinStrap should only be used while patient is under continuous direct supervision of healthcare professionals. ChinStrap can pose a potential strangulation hazard.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

European Union: MDR EU 2017/745

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
Neotech ChinStrap™ Accessoire d’assistance respiratoire INDICATIONS D’UTILISATION
Le Neotech ChinStrap a pour fonction d’aider à maintenir la bouche du patient fermée pendant la thérapie respiratoire. Il est conçu pour une utilisation chez les patients en pédiatrie (nouveau-nés, nourrissons, enfants et adolescents) et les patients adultes.
INSTRUCTIONS D’UTILISATION
Étape 1 Sélectionnez la taille appropriée en mesurant la circonférence de la tête à partir du milieu du menton vers le haut de la tête, en passant au-dessus des deux oreilles.

N784 Nano : correspond à un tour de tête de 22-27 cm

N785 Micro : correspond à un tour de tête de 28-35 cm

N786 Petit : correspond à un tour de tête de 33-42 cm

N787 Grand : correspond à un tour de tête de 36-46 cm

N788 Extra-large : correspond à un tour de tête de 38-53 cm

N789 Macro : correspond à un tour de tête de 39-58 cm

N790 Jumbo : correspond à un tour de tête de 40-66 cm

Étape 2 Placez la mentonnière Neotech sur le menton, avec la partie la plus fine sur le devant du menton et la partie la plus large sous le menton.

Remarque : Seul le côté blanc de la mentonnière doit être placé contre la peau.

Étape 3 Tirez doucement la sangle vers le haut et l’arrière de la tête en plaçant les oreilles à l’intérieur des ouvertures à cet effet, puis fixez la languette de fixation à la sangle. Le côté indiquant « LEFT » (GAUCHE) doit être placé sous l’oreille gauche du patient.

Remarque : Peut être coupé pour un meilleur ajustement. Vérifiez que la sangle n’est pas trop serrée et qu’elle ne comprime pas les oreilles. La languette de fixation doit recouvrir complètement la sangle.

Étape 4 Remplacez tous les 5 jours ou conformément au protocole hospitalier, selon la première de ces éventualités.

Remplacez la mentonnière immédiatement si elle est usée ou manifestement sale.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

Selon la loi fédérale, ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur ordre d’un médecin.

La mentonnière ChinStrap de Neotech ne doit être utilisée que lorsque le patient est sous la surveillance directe et permanente de professionnels de la santé. La mentonnière ChinStrap peut présenter un risque potentiel d’étranglement.

Interrompez immédiatement l’utilisation en cas d’irritation de la peau.

À usage unique.

Union Européenne: MDR EU 2017/745

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l’autorité compétente de l’État membre où est établi l’utilisateur et/ou le patient.

Italiano
Neotech ChinStrap™ Accessori per il supporto alla respirazione INDICAZIONI PER L'USO
La Neotech ChinStrap è utile a mantenere chiusa la bocca del paziente durante la terapia respiratoria. Inoltre, il suo uso è rivolto a pazienti pediatrici quali neonati, infanti, bambini e adolescenti ma comunque anche a pazienti adulti.
ISTRUZIONI PER L'USO
Passo 1 Selezionare la taglia corretta misurando dal centro del mento, lungo l'orecchio, passando sul capo, lungo l'altro orecchio e di nuovo al centro del mento.

N784 Nano: si adatta a una circonferenza cranica di 22-27 cm

N785 Micro: si adatta a una circonferenza cranica di 28-35 cm

N786 Small: si adatta a una circonferenza cranica di 33-42 cm

N787 Large: si adatta a una circonferenza cranica di 36-46 cm

N788 X-Large: si adatta a una circonferenza cranica di 38-53 cm

N789 Macro: si adatta a una circonferenza cranica di 39-58 cm

N790 Jumbo: si adatta a una circonferenza cranica di 40-66 cm

Passo 2 Posizionare il sottogola Neotech ChinStrap sul mento con la parte più sottile lungo la parte anteriore del mento e la parte più larga sotto il mento.

Nota: solo il lato bianco della cinghia deve essere appoggiato sulla pelle.

Passo 3 Tirare delicatamente la cinghia verso il capo con le

orecchie posizionate all'interno delle aperture auricolari, quindi fissare la linguetta di aggancio alla cinghia. Il lato contrassegnato con "LEFT" deve stare sotto l'orecchio sinistro del paziente. Nota: può essere tagliato per adattarsi meglio. Assicurarsi che la cinghia non sia troppo stretta o che non prema sulle orecchie. La linguetta di aggancio deve sovrapporsi completamente alla cinghia. Passo 4 Sostituire ogni 5 giorni o secondo il protocollo ospedaliero, se quest'ultimo indica di sostituirlo prima. Sostituire immediatamente in caso di usura o di visibile sporcizia. AVVERTENZE E PRECAUZIONI Conformemente alla normativa federale statunitense, la vendita del presente dispositivo è riservata esclusivamente ai medici o su prescrizione medica. Durante l'uso di Neotech ChinStrap, il paziente deve essere costantemente e direttamente supervisionato dal personale sanitario. ChinStrap può provocare strangolamento. Se si verificano irritazioni alla pelle, sospendere immediatamente l'uso.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Unione Europea: MDR EU 2017/745

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español
Neotech ChinStrap™ Accesorio de apoyo respiratorio INDICACIONES DE USO
La Neotech ChinStrap está diseñada para ayudar a mantener la boca de un paciente cerrada durante terapia respiratoria. Está diseñada para su uso en pacientes pediátricos (neonatos, lactantes, niños y adolescentes) y adultos.
INSTRUCCIONES DE USO
Paso 1 Seleccione el tamaño adecuado midiendo desde el centro de la barbilla, a lo largo de la oreja, pasando por la coronilla de la cabeza, a lo largo de la otra oreja y de regreso al centro de la barbilla.

N784 Nano: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 22 y 27 cm

N785 Micro: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 28 y 35 cm

N786 Pequeño: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 33 y 42 cm

N787 Grande: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 36 y 46 cm

N788 Extragrande: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 38 y 53 cm

N789 Macro: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 39 y 58 cm

N790 Jumbo: se ajusta a una circunferencia de cabeza de entre 40 y 66 cm

Paso 2 Coloque la Neotech ChinStrap en la barbilla con la parte más delgada en la parte frontal de la barbilla y la parte más ancha debajo de la barbilla.

Nota: Solo el lado blanco de la correa debe tener contacto la piel.

Paso 3 Tire suavemente de la correa hacia la coronilla posterior de la cabeza con las orejas colocadas dentro de las aberturas para las orejas y luego sujete la lengüeta de gancho a la correa. El lado marcado como “LEFT” debe estar debajo de la oreja izquierda del paciente.

Nota: Se puede recortar para un ajuste adecuado. Asegúrese de que la correa no esté demasiado apretada ni presione las orejas. La lengüeta de gancho debe superponerse completamente a la correa.

Paso 4 Sustituya la ChinStrap cada 5 días o cuando lo indique el protocolo hospitalario, lo que ocurra antes.

Sustituya de inmediato si está desgastada o se ve sucia.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

La legislación federal restringe la venta de este dispositivo a médicos o cuando lo ordene un médico. La Neotech ChinStrap solo debe utilizarse mientras el paciente esté bajo la supervisión continua y directa de profesionales de la salud. La ChinStrap puede representar un posible peligro de estrangulación.

Deje de usarlo inmediatamente si se produce irritación de la piel.

Para uso en un solo paciente.

Unión Europea: MDR EU 2017/745

Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
Neotech ChinStrap™ Acessório de assistência respiratória INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O Neotech ChinStrap foi concebido para ajudar a manter a boca do paciente fechada durante o tratamento respiratório. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês, crianças e adolescentes) e pacientes adultos.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1º Passo Selecione o tamanho adequado medindo do centro do queixo, ao longo da orelha, passando pela coroa da cabeça, ao longo da outra orelha e de volta ao centro do queixo.

N784 Nano: encaixa-se na circunferência da cabeça 22-27 cm

N785 Micro: encaixa-se na circunferência da cabeça 28-35 cm

N786 Small: encaixa-se na circunferência da cabeça 33-42 cm

N787 Large: encaixa-se na circunferência da cabeça 36-46 cm

N788 X-Large: encaixa-se na circunferência da cabeça 38-53 cm

N789 Macro: encaixa-se na circunferência da cabeça 39-58 cm

N790 Jumbo: encaixa-se na circunferência da cabeça 40-66 cm

2º Passo Posicione a Neotech ChinStrap no queixo com a parte mais fina na frente do queixo e a parte mais larga sob o queixo.

Nota: Apenas o lado branco da aba deve ser colocado contra a pele.

3º Passo Puxe com cuidado a alça em direção à parte posterior da coroa da cabeça com as orelhas posicionadas nas aberturas para as orelhas e, depois prenda a aba do gancho na alça. O lado marcado “LEFT” (ESQUERDA) deve estar posicionado sob a orelha esquerda do paciente.

Nota: Pode ser cortado para um ajuste adequado. Certifique-se de que a aba não está muito apertada e que não pressiona as orelhas.

A aba do gancho deve sobrepôr a tira por completo.

4º Passo Substitua a cada 5 dias ou segundo o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se estiver visivelmente gasto ou sujo.

PRECAUÇÕES E ADVERTENCIASIO

Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.

A Neotech ChinStrap só deve ser utilizada em pacientes que estejam sob a supervisão direta e contínua de profissionais de saúde. A Neotech ChinStrap pode representar um possível risco de estrangulamento.

Descontinuar imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.

Utilizar apenas num único paciente.

União Europeia: MDR EU 2017/745

Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
Neotech ChinStrap™ Zubehör zur respiratorischen Unterstützung GEBRAUCHSHINWEIS
Der Neotech ChinStrap dient dazu, dass der Mund eines Patienten während der Atemtherapie geschlossen bleibt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen, Kleinkindern und Jugendlichen) sowie bei erwachsenen Patienten bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Schritt 1 Die richtige Größe ermitteln Sie durch das Messen des Umfangs von der Mitte des Kinns, über das Ohr, über den Scheitel, über das andere Ohr und zurück zur Mitte des Kinns.

N784 Nano: passend für einen Kopfumfang von 22 - 27 cm

N785 Micro: passend für einen Kopfumfang von 28 - 35 cm

N786 Small: passend für einen Kopfumfang von 33 - 42 cm

N787 Large: passend für einen Kopfumfang von 36 - 46 cm

N788 X-Large: passend für einen Kopfumfang von 38 - 53 cm

N789 Macro: passend für einen Kopfumfang von 39 - 58 cm

N790 Jumbo: passend für einen Kopfumfang von 40 - 66 cm

Schritt 2 Den dünneren Bereich des Neotech ChinStrap über der Vorderseite des Kinns und den breiteren unter dem Kinn positionieren.

Hinweis: Nur die weiße Seite des Neotech ChinStrap darf mit der Haut in Berührung kommen.

Schritt 3 Das Band vorsichtig in Richtung Hinterkopf ziehen, bis sich die Ohren in den Ohröffnungen befinden. Anschließend das Band mit der Lasche befestigen. Die mit „LEFT“ markierte Seite sollte sich unter dem linken Ohr des Patienten befinden. Hinweis: Kann für eine optimale Passform zugeschnitten werden. Achten Sie darauf, dass das Band nicht zu fest sitzt oder auf die Ohren drückt. Die Lasche sollte das Band vollständig überlappen. 4. Schritt Alle 5 Tage oder entsprechend dem Krankenhausprotokoll auswechseln, wobei der jeweils frühere Zeitpunkt maßgebend ist. Bei Verschleiß oder sichtbarer Verunreinigung sofort erneuern. VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden. Neotech ChinStrap darf nur unter ständiger und direkter Überwachung des Patienten durch medizinisches Fachpersonal verwendet werden. Der ChinStrap kann eine potenzielle Strangulationsgefahr darstellen. Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen. Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht. Europäische Union: MDR EU 2017/745 Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
Neotech ChinStrap™ Přislušenství pro podporu při respirační terapii INDIKACE PRO POUŽITÍ
Účelem podpěry Neotech ChinStrap je pomoci udržovat během respirační terapie zavřená ústa pacienta. Je určena k použití u pediatrických (novorozenců, kojenců, dětí a adolescentů) a dospělých pacientů.
NÁVOD K POUŽITÍ
Krok 1 Vyberte správnou velikost měřením od středu brady, podél ucha, přes temeno hlavy, podél druhého ucha a zpět ke středu brady.

N784 Nano: pro obvod hlavy 22-27 cm

N785 Mikro: pro obvod hlavy 28-35 cm

N786 S: pro obvod hlavy 33-42 cm

N787 L: pro obvod hlavy 36-46 cm

N788 XL: pro obvod hlavy 38-53 cm

N789 Makro: pro obvod hlavy 39-58 cm

N790 Jumbo: pro obvod hlavy 40-66 cm

Krok 2 Umístěte podpěru Neotech ChinStrap na bradu tak, aby byla tenčí část přes přední část brady a širší část pod bradou.

Poznámka: Ke kůži by měla přiléhat pouze bílá strana popruhu.

Krok 3 Zatáhněte popruh směrem k zadní části temene hlavy, přičemž uší jsou umístěné vně ušních otvorů, a poté přitiskněte připevňovací proužek k popruhu. Strana označená „LEFT“ (levá strana) by měla být pod levým uchem pacienta.

Poznámka: Lze zkrátit tak, aby vše správně sedělo. Ujistěte se, že popruh není příliš těsný ani netlačí na uši. Připevňovací proužek by měl zcela popruh překrývat.

Krok 4 Vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.

Vyměňte okamžitě, pokud je podpěra opotřebovaná nebo viditelně špinavá.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván vylučně lékářem nebo na jeho pokyn.

Podpěra Neotech ChinStrap by měla být používána pouze při neustálém přímém dohledu lékařského personálu na pacienta. Podpěra ChinStrap může představovat potenciální nebezpečí úskrcení.

Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat. Pouze pro jednoho pacienta.

Evropská Unie: MDR EU 2017/745

Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetitivnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
Neotech ChinStrap™ Pasek podbródkowy do wspomagania oddechu ZASTOSOWANIE
Neotech ChinStrap jest przeznaczony do pomocy w utrzymaniu zamkniętych ust pacjenta podczas terapii oddechowej. Służy do stosowania u pacjentów pediatrycznych (noworodków, niemowląt, dzieci i nastolatków) i dorosłych.
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Krok 1 Wybierz odpowiedni rozmiar, mierząc od środka brody, wzdłuż ucha, w poprzek ciemienia głowy, wzdłuż drugiego ucha i z powrotem do środka brody.

N784 Nano: pasuje do średnicy głowy 22-27 cm

N785 Micro: pasuje do średnicy głowy 28-35 cm

N786 Small: pasuje do średnicy głowy 33-42 cm

N787 Large: pasuje do średnicy głowy 36-46 cm

N788 X-Large: pasuje do średnicy głowy 38-53 cm

N789 Macro: pasuje do średnicy głowy 39-58 cm

N790 Jumbo: pasuje do średnicy głowy 40-66 cm

Krok 2 Umieść pasek Neotech ChinStrap na brodzie tak, aby węższa część znajdowała się z przodu brody, a szersza pod brodą.

Uwaga: Tylko biała strona paska powinna stykać się ze skórą.

Krok 3 Delikatnie pociągnij pasek w stronę ciemienia tylnego tak, aby uszy znajdowały się w otworach na uszy, i przymocuj zakładkę z haczykiem do paska. Strona oznaczona napisem „LEFT” (Lewa) powinna znajdować się pod lewym uchem pacjenta.

Uwaga: Można przyciąć do odpowiedniego rozmiaru. Upewnij się, że pasek nie jest zbyt ciasny i nie przyciska uszu. Zakładka z haczykiem powinna w pełni nachodzić na pasek.

Krok 4 Wymieniaj co 5 dni lub po upływieci terminu wskazanego w procedurach szpitalnych, w zależności od tego, co nastąpi szybciej.

Wymień bezzwłocznie w przypadku zużycia lub widocznego zanieczyszczenia.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie. Pasek Neotech ChinStrap można stosować wyłącznie, jeśli pacjent znajduje się pod stałym i bezpośrednim nadzorem pracowników systemu opieki zdrowotnej. Pasek ChinStrap może potencjalnie powodować niebezpieczeństwo uduszenia się.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

Unia Europejska: MDR EU 2017/745

Każdy poważny incydent związany z tym wyrobem należy zgłosić spółce Neotech Products i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
Neotech ChinStrap™ Tillbehör för andningsstöd INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
Neotech ChinStrap är avsedd för att hjälpa hålla patientens mun stängd under respiratorbehandling. Den är avsedd att användas på pediatrikska patienter (nyfödda, spädbarn, barn och ungdomar) och vuxna patienter.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Steg 1 Välj rätt storlek genom att mäta från mitten av hakan, längs örat, över huvudkronan, längs det andra örat och tillbaka till mitten av hakan.

N784 Nano: passar huvudomkrets 22-27 cm

N785 Micro: passar huvudomkrets 28-35 cm

N786 Small: passar huvudomkrets 33-42 cm

N787 Large: passar huvudomkrets 36-46 cm

N788 X-Large: passar huvudomkrets 38-53 cm

N789 Macro: passar huvudomkrets 39-58 cm

N790 Jumbo: passar huvudomkrets 40-66 cm

Steg 2 Placera Neotech ChinStrap på hakan med den tunnare delen över framsidan av hakan och den bredare delen under hakan.

Obs! Endast den vita sidan av band

INDIKACIJE ZA UPORABU Neotech ChinStrap namijenjen je da drži pacijentova usta zatvorena tijekom respiratorne terapije. Namijenjen je za korištenje na pedijatrijskim (novorođenčad, odojčad, djeca i adolescenti) i odraslim pacijentima. UPUTE ZA UPORABU 1. korak Izaberite odgovarajuću veličinu mjereći od središta brade, duž uha preko tjemena, duž drugoga uha, i natrag to središta brade. N784 Nano: odgovara obimu glave od 22-27 cm N785 Micro: odgovara obimu glave od 28-35 cm N786 Small: odgovara obimu glave od 33-42 cm N787 Large: odgovara obimu glave od 36-46 cm N788 X-Large: odgovara obimu glave od 38-53 cm N789 Macro: odgovara obimu glave od 39-58 cm N790 Jumbo: odgovara obimu glave od 40-66 cm 2. korak Pozicionirajte Neotech ChinStrap na bradu s tanjim dijelom preko prednjeg dijela brade, a širim dijelom ispod brade. Napomena: Na kožu se smije postaviti samo bijela strana trake. 3. korak Lagano povucite traku prema stražnjem dijelu tjemena s ušima postavljenim unutar otvora ušiju i pričvrstite kopču na traku. Strana označena sa „LEFT“ (lijevo) treba biti ispod lijevog uha pacijenta. Napomena: Može se podrezati kako bi se podosila veličina. Provjerite da traka nije previše pritegnuta niti da pritišće uši. Kopča treba u potpunosti prekopliiti traku. 4. korak Zamijenite svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije. Odmah zamijenite ako je istrošena ili vidljivo ili zaprljana. MJERE OPREZA I UPOZORENJA Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika. Neotech ChinStrap smiju se koristiti samo kad je pacijent pod neprekidnim izravnim nadzorom zdravstvenih djelatnika. ChinStrap može potencijalno predstavljati opasnost od davljenja. U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom. Proizvod za jednog pacijenta. Europska unija: MDR EU 2017/745 Svaki ozbiljan incident koji se dogodila u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk Neotech ChinStrap™ Respiratorisk støttetilbehør INDIKATIONER FOR BRUG Neotech ChinStrap er beregnet som hjælp til at holde en patients mund lukket under respirationsterapi. Den er beregnet til brug på pædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn, børn og unge) samt voksne patienter. BRUGSANVISNING Trin 1 Vælg den rigtige størrelse ved at måle fra midten af hagen, langs øret, hen over hovedets krone, langs det andet øre og tilbage til midten af hagen. N784 Nano: passer til hovedomkreds 22-27 cm N785 Micro: passer til hovedomkreds 28-35 cm N786 Small: passer til hovedomkreds 33-42 cm N787 Large: passer til hovedomkreds 36-46 cm N788 X-Large: passer til hovedomkreds 38-53 cm N789 Makro: passer til hovedomkreds 39-58 cm N790 Jumbo: passer til hovedomkreds 40-66 cm Trin 2 Placer Neotech Chin Strap på hagen med den tyndere del på tværs af forsiden af hagen og den bredere del under hagen. Bemærk: Kun den hvide side af remmen skal placeres mod huden. Trin 3 Træk forsigtigt remmen mod den bagerste del af kronen med ørerne placeret inde i øreåbningerne, og fastgør derefter krogen til remmen. Sidemærket “LEFT” skal være under patientens venstre øre. Bemærk: Kan klippes til for korrekt pasform. Sørg for, at remmen ikke er for stram eller presser på ørerne. Krogen skal helt overlappe stroppen. Trin 4 Udskift hver 5. dag eller pr. hospitalsprotokol, alt efter hvad der kommer først. Udskift straks, hvis den er slidt eller synligt snavset. FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER Føderal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge. Neotech ChinStrap må kun bruges, mens patienten er under konstant direkte opsyn af sundhedspersonale. Chin Strap kan udgøre en potentiel kvælningssfare. Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation. Kun til brug for en enkelt patient. Europæiske Union: MDR EU 2017/745 Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands Neotech ChinStrap™ Accessoire voor ademhalingsondersteuning GEBRUIKSIINDICATIES De Neotech ChinStrap is bedoeld om de mond van een patiënt gesloten te houden tijdens de ademhalingstherapie. Het is bedoeld voor gebruik bij jonge (pasgeborenen, baby’s, kinderen en adolescenten) en volwassen patiënten. GEBRUIKSAANWIJZINGEN Stap 1 Kies de juiste maat door te meten van het midden van de kin, langs het oor, over de kruin van het hoofd, langs het andere oor en terug naar het midden van de kin. N784 Nano: past hoofdtrek 22-27 cm N785 Micro: past hoofdtrek 28-35 cm N786 Small: past hoofdtrek 33-42 cm N787 Large: past hoofdtrek 36-46 cm N788 X-Large: past hoofdtrek 38-53 cm N789 Macro: past hoofdtrek 39-58 cm N790 Jumbo: past hoofdtrek 40-66 cm Stap 2 Plaats de Neotech ChinStrap op de kin, met het dunnere gedeelte over de voorkant van de kin en het bredere gedeelte onder de kin. Let op: Alleen de witte kant van de band mag tegen de huid geplaatt worden. Stap 3 Trek de band voorzichtig naar de kruin van het hoofd, met de oren in de ooropeningen, en maak het haaklipje aan de band vast. De kant met de markering “LEFT” moet zich onder het linkerore van de patiënt bevinden. Let op: Kan worden bijgesteld zodat het beter past. Zorg ervoor dat de band niet te strak zit of op de oren drukt. Het haaklipje moet de band volledig overlappen.

Stap 4 Om de 5 dagen vervangen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is. Onmiddellijk vervangen indien versten of zichtbaar vies. VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN Volgens de federale wet mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht. Neotech ChinStrap mag alleen gebruikt worden als de patiënt voortdurend onder direct toezicht van gezondheidswerkers staat. ChinStrap kan een potentieel wurgingsgevaar vormen. Stop het gebruik onmiddellijk als er hudirritatie optreedt. Alleen voor gebruik door één patiënt. Europese Unie: MDR EU 2017/745

Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel Neotech ChinStrap™ Hingamist toetav tarvik KASUTUSÄIDUSTUSED Neotech ChinStrap aitab hingamisteraapia ajal patsiendi suud kinni hoida. See on mõeldud kasutamiseks nii lastel (vastsündinud, imikud, lapsed ja noorükid) kui ka täiskasvanud patsientidel. KASUTUSJUHEND 1. samm Valige õige suurus, mõõtes lõua keskelt, mõöda kõrva, üle pea, piki teist kõrva ja tagasi lõua keskkohani. N784 Nano: sobib peaübermõõdule 22–27 cm N785 Micro: sobib peaübermõõdule 28–35 cm N786 Small: sobib peaübermõõdule 33–42 cm N787 Large: sobib peaübermõõdule 36–46 cm N788 X-Large: sobib peaübermõõdule 38–53 cm N789 Macro: sobib peaübermõõdule 39–58 cm N790 Jumbo: sobib peaübermõõdule 40–66 cm 2. samm Asetage Neotech ChinStrap lõuale nii, et õhem osa on üle lõua esiosa ja laiem osa lõua all. Märkus. Ainult rihma valge pool tuleks asetada vastu nahka. 3. samm Tõmmake rihma õrnalt peea tagumisele poolele, nii et kõrvad asetseksid kõrvaavade sees, ja seejärel kinnitage rihma

külg haak. Külg märgistusega „LEFT“ peaks olema patsiendi vasaku kõrva all. Märkus. Võib lõigata sobivasse suurusse. Veenduge, et rihm ei oleks liiga pingul iga suruks kõrvaude. Haak peaks rihma täielikult katma. 4. samm Asendage iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem. Asendage kohe, kui see on kulunud või nähtavalt määrdunud. ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel. Neotech ChinStrapi tohib kasutada ainult siis kui patsient on tervishoiutöötajate pideva otsese järelevalve all. ChinStrap võib kujutada endast potentsiaalset läbumisohut. Nahaärritus tekkinisel katkestage kohe kasutamine. Ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Euroopa Liit: MDR EU 2017/745 Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά Neotech ChinStrap™ Συσκευή αναπνευστικής υποστήριξης ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Το Neotech ChinStrap προορίζεται να βοηθήσει να κρατήσει το στόμα του ασθενούς κλειστό κατά τη διάρκεια της αναπνευστικής θεραπείας. Προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικούς (νεογνά, βρέφη, παιδιά και έφηβο) και σε ενήλικες ασθενείς. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Βήμα 1 Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μετρώντας από το κέντρο του σαγονιού, κατά μήκος του αυτιού, πάνω από την κορυφή του κεφαλιού μέχρι το άλλο αυτί και ξανά ως το κέντρο του σαγονιού. N784 Nano: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 22-27 cm N785 Micro: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 28-35 cm N786 Small: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 33-42 cm N787 Large: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 36-46 cm N788 X-Large: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 38-53 cm N789 Macro: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 39-58 cm N790 Jumbo: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 40-66 cm Βήμα 2 Τοποθετήστε τη συσκευή Neotech ChinStrap στο σαγόني με το λεπτότερο τμήμα κατά μήκος του εμπρός μέρους του σαγονιού και το πλατύτερο τμήμα κάτω από το σαγόνι. Σημείωση: Μόνο η λευκή πλευρά του μάντρα πρέπει να ακουμπάει στο δέρμα. Βήμα 3 Τραβήξτε απαλά τον μάντρα προς το οπίσθιο μέρος της κορυφής του κεφαλιού με αυτά τοποθετημένα μέσα στα ανοίγματα των αυτιών και έπειτα στερεώστε τη γλωττίδα ακιστρώσης στον μάντρα. Η πλευρά με την ένδειξη «LEFT» πρέπει να βρίσκεται κάτω από το αριστερό αυτί του ασθενούς. Σημείωση: Για καλύτερη εφαρμογή μπορεί να κοπεί. Βεβαιωθείτε ότι ο μάντρας δεν είναι υπερβολικά σφικτός ούτε πιέζει τα αυτιά. Η γλωττίδα ακιστρώσης πρέπει να επικαλύπτεται πλήρως του μάντρα. Βήμα 4 Αντικαθιστάτε κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπτε αντικατάσταση νωρίτερα. Αντικαταστήστε αμέσως εάν η συσκευή είναι φθαρμένη ή εμφανώς λερωμένη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού. Η συσκευή Neotech ChinStrap πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού. Η συσκευή ChinStrap ενέχει κίνδυνο πνιγμονής. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακοψίτε αμέσως τη χρήση. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745 Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar Neotech ChinStrap™ Légzéstartogató tartozék TERÁPIÁS JAVALLATOK A Neotech ChinStrap rendeltetése, hogy segítsen a beteg száját zárva tartani a légzéstartápia során. Gyermekgyógyászati (újszülöttek, csecsemők, gyermekek és serdülők) és felnőtt betegek kezelésére szolgál. HASZNÁLATI UTASÍTÁS 1. lépés Válassza ki a megfelelő méretet az áll közepétől mérve, a fül mentén, a fej tetején keresztül, a másik fül mentén és vissza az áll közepére. N784 Nano: 22-27 cm-es fejkörfogathoz talál N785 Micro: 28-35 cm-es fejkörfogathoz talál N786 Small: 33-42 cm-es fejkörfogathoz talál N787 Large: 36-46 cm-es fejkörfogathoz talál N788 X-Large: 38-53 cm-es fejkörfogathoz talál N789 Macro: 39-58 cm-es fejkörfogathoz talál N790 Jumbo: 40-66 cm-es fejkörfogathoz talál 2. lépés Helyezze a Neotech ChinStrap pántot az állra úgy, hogy a keskenyebb rész átfogja az áll elülső részét, és a szélesebb rész az áll alatt legyen. Megjegyzés: Csak a pánt fehér oldalát kell a bőrön elhelyezni. 3. lépés Húzza óvatosan a pántot a fej tépőlenek hátsó része felé, hogy a fülek a fülnyílásokban helyezkedjenek el, majd erősítse a kampós fület a pánthoz. A „LEFT” jelölésű oldalnak a páciens bal füle alatt kell lennie. Megjegyzés: A megfelelő illeszkedés érdekében vágható. Ellenőrizze, hogy a pánt ne legyen túl szoros, illetve ne nyomja a füleket. A kampós fülnek teljesen át kell fednie a pántot. 4. lépés Cserélje ki 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban. Azonnal cserélje ki, ha kopott vagy láthatóan szennyezett. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető. A Neotech ChinStrap kizárólag akkor alkalmazható, ha a páciens egészségügyi szakemberek folyamatos, közvetlen felügyelete alatt áll. A ChinStrap főtájszvezéllyel járhat. Bőrirritáció jelentkezése esetén használatát azonnal fel kell függeszteni. Kizárólag egy páciensen használható. Európai Unió: MDR EU 2017/745 Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge Neotech ChinStrap™ Oiriúintí Thacaíochta Fiospráide TÁCSA ÚSÁIDE Tá an Neotech ChinStrap ceaptha lena úsáid chun béal othair a choinneáil dúnta le linn teiripe ríospráide. Tá sé ceaptha lena úsáid ar othair péhiatáiríacha (naíonáin nuabheirthe, leanaí, páistí & déagóirí) agus ar othair fhásta. TREORACHA ÚSÁIDE Céim 1 Roghnáigh an méid ceart trí thomhas ó lár an smig, feadh na cluaise, ar fud choróin an chinn, feadh na cluaise eile, agus ar ais go lár an smig. N784 Nano: oireann imlíne ceann 22-27 cm N785 Mícrea: oireann imlíne ceann 28-35 cm N786 Beag: oireann imlíne ceann 33-42 cm N787 Mór: oireann imlíne ceann 36-46 cm N788 X-Mór: oireann imlíne ceann 38-53 cm Macra N789: oireann imlíne ceann 39-58 cm N790 Jumbo: oireann imlíne ceann 40-66 cm Céim 2 Cuir an Neotech ChinStrap ar an smig leis an guid is tanai ar fud i dtosach na smige agus an chuid níos leithne faoin smig. Nóta: Níor chóir ach an taobh bán den strapa a chur i gcoinne an chraicinn. Céim 3 Tarraing strapa i dtreo cúil-choróin ceann níos isle le cluasa suite taobh istigh d’oscailtí cluaise agus ansin ceangail cluaisín crúca le strapa. Ba chóir go mbeadh taobh marcáilte “LEFT” faoi chluas chlé an othair. Nóta: Is féidir é a ghearradh lena fheistiú i gceart. Déan cinnte nach bhfuil an strapa ró-theann nó ag cur brú ar chluasa. Ba chóir go bhforluim cluaisín crúca an strapa go hiomlán. Céim 4 Athraigh gach 5 lá nó i gcomhréir le prótocal an ospidéil, cibé acu is túisce. Athraigh é láithreach más léir go bhfuil sé caithe nó salach. RABHAIDH & FOLAÍRIMH Cúireann d’í Cónaidhme srian ar an ngléas seo lena dhíol le nó lena ordú ó dhochtúir. Níor cheart Neotech ChinStrap a úsáid ach amháin agus an t-othar faoi mhoirseacht dhíreach leanúnach ar ghairmithe cúram sláinte.

Is féidir le ChinStrap a bheith ina ghuais tacha féideartha. Scaoir de láithreach má tharlaíonn greannú raicéin. Úsáid an othair anoir amháin. An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745 Ba cheart an teagmhas trómhúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairiscíú do Neotech Products agus d’údarás inniúil an Bhalstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai Neotech ChinStrap™ Kvėpavimo palaikymo priėdas NAUDOJIMO INDIKACIJOS „Neotech ChinStrap“ yra skirtas palaikyti paciento burną užčiauptą atliekant kvėpavimo terapiją. Ji skirtas naudoti pediatrijos pacientams (naugajimiams, kūdikiams, vaikams ir paaugliams). NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS 1 žingsnis Pasirinkite tinkamą dydį išmatavę nuo smakro centro, išilgai ausies, išilgai viršugalvio, išilgai kitos ausies ir atgal iki smakro centro. N784 „Nano“: tinka galvos apimčiai 22–27 cm N785 „Micro“: tinka galvos apimčiai 28–35 cm N786 „Small“: tinka galvos apimčiai 33–42 cm N787 „Large“: tinka galvos apimčiai 36–46 cm N78 „X-Large“: tinka galvos apimčiai 38–53 cm N789 „Makro“: tinka galvos apimčiai 39–58 cm N790 „Jumbo“: tinka galvos apimčiai 40–66 cm 2 žingsnis Uždeikite „Neotech ChinStrap“ ant smakro taip, kad siauresnė dalis būtų skersai priekyje smakro, o platesnė – po smakru. Pastaba: Prie odos turi būti dedama tik baltoji dirželio pusė. 3 žingsnis Švelniai patraukite dirželį užpakalinės viršugalvio dalies link, kai kilpos yra ausų angos viduje, tada pritvirtinkite klabliuką prie dirželio. Šoninis žymėjimas „LEFT“ (kaire) turi būti po paciento kairiąja ausimi. Pastaba: Galima apkirpti, kad tinkamai priglustų. Įsitinkinkite, kad dirželis nėra per daug įtemptas ir nespaudžia ausų. Klabliuko skirtukas turi visiškai persidengti su dirželiu. 4 žingsnis Pakeiskite kas 5 dienas arba pagal ligoninės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data ankstesnė. Nedelsdami pakeiskite, jei yra akivaizdžių susidėvėjimo arba sutepmo žymių. PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso padarimą tik gydytoji arba pagal įgytąjį nurodymą. „Neotech ChinStrap“ galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų. „ChinStrap“ gali kelti pasmaugimo pavojų. Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas. Naudoti gali tik vienas pacientas. Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745 Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti Neotech ChinStrap™ Aċċessorju għall-Appoġj Respiratorju INDIKAZZJONI GHALL-UŻU In-Neotech ChinStrap huwa maħsub biex iżomm haq il-pazjent magħluq waqt terapija respiratorja. Huwa maħsub għall-użu f’pazjenti pedjatriċi (Trabi tat-twelid, Trabi, Tfal u Adolexxenti) u pazjenti adulti. DIREZZJONIJIET GHALL-UŻU Pass 1 Aghżel id-daqs ix-xierqa billi tkejjel miċ-ċentru tal-geddu, matul il-widna, minn fuq il-qorriegħa tar-ras, matul il-widna l-ohra, u lura saċ-ċentru tal-geddu. N784 Nano: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 22-27 cm N785 Micro: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 28-35 cm N786 Small: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 33-42 cm N787 Large: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 36-46 cm N788 X-Large: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 38-53 cm N789 Macro: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 39-58 cm N790 Jumbo: joqghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta’ 40-66 cm Pass 2 Ippożizzjona n-Neotech ChinStrap fuq il-geddu bl-irraq parti taqsam fuq quddiem tal-geddu u l-ehxen parti taht il-geddu. Nota: Il-parti l-bajda biss taċ-ċinga għandha tmiss mal-ġilda. Pass 3 Bil-mod iġboned iċ-ċinga lejn in-naha ta’ wara tar-ras bil-widnejn ippożizzjonati ġewwa l-femħiet tal-widnejn u orbot it-tab tal-ganċ maċ-ċinga. In-naha mmarkata “LEFT” għandha tkun taht il-widna xellugġia tal-pazjent. Nota: Jista’ jiġi rranġat biex joqghod sew. Żgura li ċ-ċinga ma tkunx issikkata wisq jew qed tagħfas fuq il-widnejn. It-tab tal-ganċ għandha kompletament tkisi ċ-ċinga. Pass 4 lbdel kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħh l-ewwel. lbdel immedjatament jekk ikun imqabar jew viżibilment mahmuġ. ATTENZJONI U TWISSIJIET Il-liġi federali tirrestringi dan l-apparat għall-bejgħ minn jew fuq ordni ta’ tabib. In-Neotech ChinStrap għandu jintuża biss waqt li l-pazjent ikun taht supervizzjoni kontinwa u diretta ta’ professjonisti fil-kura tas-saħha. ChinStrap jista’ jwassal għal periklu ta’ tgħalliq potenzjali. Waqaf immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda. Għal użu minn pazjenti wieħed biss. Unjoni Ewropea: MDR EU 2017/745 Kwalunkwe incident serju li seħh b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lil-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fiħ l-utent u/jew il-pazjent huma stabiliti.

Română Neotech ChinStrap™ Accesoriu de suport respirator INDICAȚII DE UTILIZARE Banda pentru bărbie Neotech ChinStrap este destinată să contribuie la menținerea gurii pacientului închisă în timpul terapiei respiratorii. Acesta este destinat utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari, copii și adolescenți) și la pacienții adulți. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Pasul 1 Selectați mărimea potrivită măsurând din centrul bărbiei, de-a lungul urechii, peste creștetul capului, de-a lungul celeilalte urechi și înapoi în centrul bărbiei. N784 Nano: se potrivește circumferinței capului de 22-27 cm N785 Micro: se potrivește circumferinței capului de 28-35 cm N786 Small: se potrivește circumferinței capului de 33-42 cm N787 Large: se potrivește circumferinței capului de 36-46 cm N788 X-Large: se potrivește circumferinței capului de 38-53 cm N789 Macro: se potrivește circumferinței capului de 39-58 cm N790 Jumbo: se potrivește circumferinței capului de 40-66 cm Pasul 2 Poziționați Neotech ChinStrap pe bărbie, cu porțiunea mai subțire pe partea din față a bărbiei și cu porțiunea mai largă sub bărbie. Notă: Numai partea albă a curelei trebuie să fie aplicată pe piele. Pasul 3 Trageți ușor cureaua spre coroana posterioară a capului, cu urechile poziționate în interiorul deschiderilor pentru urechi, apoi fixați cărligul pe curea. Partea marcată “LEFT” trebuie să fie sub urechea stângă a pacientului. Notă: Se poate tăia, pentru o potrivire adecvată. Asigurați-vă că cureaua nu este prea strânsă sau că nu apasă pe urechi. Fașa cu cărlig trebuie să se suprapună complet peste bandă. Pasul 4 Încoluiți la ficare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oriare dintre acestea intervine mai devreme. Încoluiți imediat, în caz de uzură sau de murdărie vizibile. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTIZĂRI Legea federală interzice vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic. Banda pentru bărbie Neotech ChinStrap trebuie utilizată numai în timp ce pacientul se află sub supravegherea continuă și directă a unor profesioniști din domeniul sănătății. ChinStrap poate reprezenta un potențial pericol de strangulare. Întrureziți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele. A se utiliza numai pentru un singur pacient. Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745 Oricе incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina Neotech ChinStrap™ Príslušenstvo na podporu dýchania INDIKÁCIE NA POUŽITIE Účelom pomôcky Neotech ChinStrap je pomôcť udržiavať ústa pacienta zatvorené počas respiračnej liečby. Je určená na použitie u pediatrických (novorodencov, dočiat, detí a adolescentov) a dospelých pacientov. NÁVOD NA POUŽITIE Krok 1 Vyberte správnu veľkosť – merajte od stredu brady, pozdĺž

ucha, cez temeno hlavy, pozdĺž druhého ucha a späť k strede brady. N784 Nano: pre obvod hlavy 22-27 cm N785 Micro: pre obvod hlavy 28-35 cm N786 Small: hodi sa pre obvod hlavy 33-42 cm N787 Large: hodi sa pre obvod hlavy 36-46 cm N788 X-Large: hodi sa pre obvod hlavy 38-53 cm N789 Macro: hodi sa pre obvod hlavy 39-58 cm N790 Jumbo: pre obvod hlavy 40-66 cm Krok 2 Umiestnite Neotech ChinStrap na bradu tenšou časťou cez prednú časť brady a širšou časťou pod bradou. Poznámka: Na pokožku je potrebné umiestniť iba bielu stranu popruhu. Krok 3 Jemne potiahnite popruh smerom k zadnému temena hlavy tak, aby sa uši nachádzali vo vnútri otvorov na uši, potom pripevnite háčik k popruhu. Strana označená nápisom „LEFT“ by sa mala nachádzať pod ľavým uchom pacienta. Poznámka: Môže sa zastrihnúť, aby správne sedel. Skontrolujte, či popruh nie je príliš tesný alebo netlačí na uši. Jazyček háčika by mal úplne prekryvať popruh. Krok 4 Vymieňajte každých 5 dní alebo podľa nemocničného protokolu, podľa toho, čo nastane skôr. Ak je oprotrebovaný alebo viditeľne znečistený, vymeňte ho. UPOZOROVENIA A VAROVANIA Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn. Neotech ChinStrap by sa mal používať len vtedy, keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyškolených zdravotníckych pracovníkov. ChinStrap môže predstavovať potenciálne nebezpečenstvo udusenía. Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte zariadenie používať. Nie je určený na použitie u dospelých. Európska únia: MDR EU 2017/745 Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, u ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina Neotech ChinStrap™ Pripomoček za podporo pri dihanju INDIKACIJE ZA UPORABO Neotech ChinStrap je namenjen temu, da med dihalno terapijo drži bolnikova usta zaprta. Namenjen je uporabi pri pediatričnih (novorojenčkih, dojenčkih, otrocih in najstnikih) in odraslih bolnikih. NAVODILA ZA UPORABO Korak 1 Izberite ustrezno velikost tako, da merite od sredine brade, vzdolž ušesa, čez teme glave, vzdolž drugega ušesa in nazaj do sredine brade. N784 Nano: ustreza obsegu glave 22-27 cm N785 Micro: ustreza obsegu glave 28-35 cm N786 Small: ustreza obsegu glave 33-42 cm N787 Large: ustreza obsegu glave 36-46 cm N788 X-Large: ustreza obsegu glave 38-53 cm N789 Macro: ustreza obsegu glave 39-58 cm N790 Jumbo: ustreza obsegu glave 40-66 cm Korak 2 Namestite pripomoček Neotech ChinStrap na brado tako, da tanjši del poteka čez srednji del brade in širši del pod brado. Opomba: Le bela stran traku naj bo namešćena ob kožo. Korak 3 Nežno povlecite trak proti zadnji strani glave, ušesa naj bodo u ušesnih otvorinah in nato pritrđite kljukasti jezićek na trak. Stran z oznako »LEFT«  mora biti pod bolnikovim levim ušesom. Opomba: Lahko se obreže za pravilno prilaganje. Prepričajte se, da trak ni pretesen in ne pritiska na ušesa. Kljukasti jezićek naj popolnoma prekriva trak. Korak 4 Zamenjajte vsakih 5 dni ali u skladu z bolnišničnim protokolom, karkoli nastopi prej. Takoj zamenjajte, če je obrabljen ali vidno umazan. PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomoćka s strani ali po naroćilu zdravnika. Pripomoček Neotech ChinStrap se sme uporabljati samo, ko je bolnik pod stalnim, neposrednim nadzorom zdravstvenih delavcev. Pripomoček ChinStrap lahko predstavlja potencialno tveganje zadavljenja. Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite. Enkratna uporaba samo pri enem bolniku. Evropska unija: MDR EU 2017/745 Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomoćkom, je treba prijaviti tvrtki Neotech Products in pristojnomu organu države članice, u kateri prebivauporabnik in/ali bolnik.

العربية
Neotech ChinStrap™
ملحقات دعم الجهاز التنفسي
دواعي الاستخدام
يساعد Neotech ChinStrap على إبقاء فم المريض مغلقًا أثناء العلاج التنفسي. وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال والمراهقين) والبالغين.
إرشادات الاستخدام
الخطوة الأولى
اختر المقاس الملائم بالقياس من منتصف الذقن ثم طول الأذن وعبر
يأفوخ الرأس، بالطول حتى الأذن الأخرى، ثم ارجع لمنتصف الذقن.

N784 Nano: ملائم لمحيط الرأس: 22-27 سم
N785 Micro: ملائم لمحيط الرأس: 28-35 سم
N786 Small: ملائم لمحيط الرأس: 33-42 سم
N787 Large: ملائم لمحيط الرأس: 36-46 سم
N788 X-Large: ملائم لمحيط الرأس: 38-53 سم
N789 Macro: ملائم لمحيط الرأس: 39-58 سم
N790 Jumbo: ملائم لمحيط الرأس: 40-66 سم

الخطوة الثانية
ضع الطرف الأكثر نحافة من شريط الذقن Neotech على الذقن عبر الجزء الأمامي من الذقن، والطرف الأكثر عرضًا تحت الذقن.
ملاحظة: يجب ألا يلامس الجانب الأبيض من الحزام البشرة.
الخطوة الثالثة
اسحب الحزام باتجاه الجزء الخلفي من يأفوخ الرأس بحيث تكون الأذنين داخل فتحتي الأذن وواربط مشبك المقبض بلفف مع الحزام. يجب أن تكون علامة الجانب الأيسر “LEFT” تحت أذن المريض اليسرى.
ملاحظة: قد تكون مقلمة للتركيب الصحيح. تأكد أن الشريط ليس ضيقًا جدًا أو ضاغطًا على الأذنين. يجب أن يتداخل مشبك المقبض تمامًا مع الحزام.
الخطوة الرابعة
استبدل كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.
استبدلها فورًا إذا كانت متآكلة أو متسخة.

التبويضات والتحذيرات تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج لإلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب. ينبغي ألا تُستخدم شريط الذقن من Neotech إلا عند خضوع المريض للإشراف المباشر المستمر من متخصصي الرعاية الصحية. قد يشكل شريط الذقن احتمال خطر الاختناق. ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد. للاستخدام لمريض واحد فقط.